

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Purchase coupons for Higashihiroshima Shopping Vouchers with Extra Benefits can now be applied for

- プレミアム付商品券購入引換
- 券の甲府受付が始まります

In Higashihiroshima City, Shopping Vouchers with Extra Benefits (after, 'shopping vouchers') will be sold to alleviate the effect on families with low incomes and on families raising children of the rise in consumption tax and local consumption tax, and to stimulate and revitalize local consumption.

Types of Shopping Vouchers

There are two types of shopping vouchers. Those eligible for both types can purchase both types.

Shopping vouchers for those exempt from paying tax:

Those who are exempt from resident tax for the 2019-2020 financial year are eligible. However, dependent relatives, etc., of those who are subject to resident tax for the 2019-2020 financial year (a spouse living with shared income, etc.) and those receiving welfare support payments are not eligible.

Shopping vouchers for the heads of households raising children:

The head of a household in which there are children born between April 2nd, 2016 and September 30th, 2019 is eligible to apply.

Details of the Shopping Vouchers

The vouchers can be bought between Tuesday October 1st, 2019 and Saturday February 29th, 2020.

Shopping vouchers will be sold in books. One book costs 4000 yen. Each book contains 10 vouchers of 500 yen each. One book therefore contains 5000 yen of shopping vouchers.

One person can purchase up to five books of vouchers. The limit for shopping vouchers for child-raising families is five books for each child within the eligible age range.

Shopping vouchers can be used between Tuesday October 1st, 2019 and Tuesday March 31st, 2020.

Please be careful of fraud related to the sale of shopping vouchers!

Staff from Higashihiroshima City, the national government, etc. will never ask you to transfer money, purchase electronic money, use an ATM (at a bank, a convenience store, etc.), etc., for the purpose of buying shopping vouchers.

From application to purchase

<p>1: Application (for shopping vouchers for those exempt from paying tax)</p> <p>To purchase the shopping vouchers for those exempt from paying tax, you need to apply to the municipality where your address was registered as of January 1st, 2019. Application forms have been sent (at the end of July) to those whose registered address was in Higashihiroshima City, and who may be eligible. Fill in the necessary parts of the form, stamp or sign it, and send it by post to the Promotion Office for Shopping Vouchers with Extra Benefits, or take it to the Promotion Office for Shopping Vouchers with Extra Benefits in the City Office, or to one of the branch offices of the City Office. Your application may require supporting documents. The deadline for applications is Friday November 29th.</p>
<p>2: Eligibility check</p> <p>Eligibility to purchase the shopping vouchers will be judged based on the application.</p>
<p>3: Purchase coupons arrive</p> <p>Purchase coupons will be sent out from the middle of September. Depending on when you applied, when your child was born, etc., your coupons may not arrive until October or later. Coupons for shopping vouchers for the heads of households raising children will be sent to the head of the household, at his/her registered address. Purchase coupons cannot be reissued. Please keep your coupons carefully.</p>
<p>4: Purchase shopping vouchers</p> <p>Take the purchase coupon(s), along with personal identification, to a shop selling the shopping vouchers, and purchase the vouchers. Shopping vouchers can be purchased one book at a time. You can purchase up to the total number of books for which you are eligible, splitting the purchase into a number of times.</p>
<p>5: Use shopping vouchers</p> <p>You can use shopping coupons at businesses (food and clothing shops, restaurants, gas stations, etc.) in Higashihiroshima City which have registered to participate in the scheme.</p>

Contact: Promotion Office for Higashihiroshima Shopping Vouchers with Extra Benefits (Jigyo Suishin-shitsu, 事業推進室), tel.: 082-426-3127

Schedule for public services during the o-Bon period

お盆中の業務案内

The following is the schedule for public services in Higashihiroshima over the o-Bon period (the middle of August):

	August 2019						
	10 (Sat)	11 (Sun)	12 (Mon)	13 (Tue)	14 (Wed)	15 (Thu)	16 (Fri)
City Office	Closed			Open			
Communication Corner	Normal			Open until 17:00			Normal
Garbage (Kamo Environmental Sanitation Center)	Open	Closed	Open				
Garbage (Kamo Environmental Center)	Open	Closed		Open			
Garbage disposal facilities (Akitsu)	Closed		Open				

Please note that during the o-Bon holiday (August 13, 14, 15), the opening times for the Communication Corner (in Sunsquare) will be from 8:30 to 17:00. Also, there will be no foreign-language consultation services available during the three days of o-Bon.

Contact (Communication Corner enquiries): Communication Corner (コミュニケーションコーナー),
tel.: 082-423-1922.

Applications for entrance into municipal housing

市営住宅入居者

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	1	Kurose	Kawasumi	1
	Misonou	2	Fukutomi	Owatari	1
	Terayama	2	Toyosaka	Kajiya	1
Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara	2	Kochi	Noko	1
Shiwa	Menyama	1		Hirohata	3
Takaya	Nishi-Takaya	3		Yamane	2
	Kodani Ihogaki	1	Akitsu	Okinotono	3
Kurose	Iwaya no. 2	1		Yakushimaru Danchi	1
	Shin-Iketani	2		Wakamiya	2
	Sugeta no. 1	2			

Those fulfilling all of the following criteria are eligible to apply:

1. People who live or work in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative.
3. People whose income falls below a certain level.
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are currently having trouble with housing.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Application forms will be available from the Housing Division, or from branch offices and sub-branch offices. Applications will be accepted between Thursday August 1st and Wednesday August 7th, at the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課) (by post or in person). Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

Kindergartens and nursery schools, etc., will be free from October

- ・10月から幼児教育・保育
- ・の無償化がスタートします

Kindergartens, nursery schools, approved kodomo-en, etc.:

Classes for 3- to 5-year olds: All children will be free (for private kindergartens, a subsidy of up to 25,700 yen per month will be paid).

Classes for 0- to 2-year olds: Children of families exempt from paying municipal tax will be free.

Community-based childcare and enterprise-oriented childcare businesses (standard usage fee) will also become free. Kindergarten fees will be free for children who have passed their third birthday.

After-hours childcare at kindergartens, approved kodomo-en, etc.:

In addition to lesson time, a subsidy of up to 11,300 yen per month for childcare at the facility will be paid, based on days used.

In order to be eligible for free/subsidized childcare, you need to have been judged to need childcare, because of work, etc.

Non-authorized childcare facilities:

Classes for 3- to 5-year olds: A subsidy of up to 37,000 yen per month will be paid.

Classes for 0- to 2-year olds: A subsidy of up to 42,000 yen per month for children of families exempt from paying municipal tax will be paid.

In order to be eligible for free/subsidized childcare at a non-authorized childcare facility, you need to have been judged to need childcare, because of work, etc.

Temporary childcare, childcare for sick children, family support centers, etc., may also be free.

Pre-school developmental support for children with disabilities:

Classes for 3- to 5-year olds: All children will be free.

Classes for 0- to 2-year olds: Children of families exempt from paying municipal tax will be free.

No matter which type of facility you use, lunch costs, transport costs, etc. will continue to be payable.

For details of application procedures, etc., please contact the facility your child currently attends, or the relevant department, as follows:

Details regarding nursery schools, approved kodomo-en, non authorized childcare facilities: Child Care Division, tel.: 082-420-0934.

Details regarding kindergartens: School Affairs Division, tel.: 082-420-0975.

Details regarding developmental support for children with disabilities: Disabled Persons Welfare Division, tel.: 082-420-0180.

Higashihiroshima tour (shipyard and disaster prevention training)

- ・東広島ツアー参加者募集!

There will be a tour of Higashihiroshima held on Friday August 23rd, from 10:00 to 16:30. The tour will visit a shipyard in Akitsu, and then participants will take part in disaster prevention training (experiencing an evacuation center, watching lifesaving practice, etc.). This is a good chance to learn about disaster prevention. English interpretation will be provided.

The tour is open to foreign residents (elementary school students and upwards) of Higashihiroshima City. Elementary school students must be accompanied by a guardian. The maximum number of participants is 25; if there are more applicants, then participants will be decided by lottery. The deadline for applications is Monday August 12th. To apply, please send an email to hicc26@hiroshima-ic.or.jp, including your name and telephone number, or contact the Hiroshima International Center (ask for Kawahara-san).

Contact: Hiroshima International Center (Hiroshima Kokusai Center, ひろしま国際センター), tel.: 082-421-5900.

Applications for April 2020 entrance into private kindergartens and approved Kodomo-en

- ・私立幼稚園および認定こども園(1号認定)の新年度募集

Private kindergartens and approved 'Kodomo-en' in Higashihiroshima will begin accepting applications for April 2020 entrance (for the kindergarten facilities, where the child is three years of age or older). Details and application dates for each kindergarten or Kodomo-en are shown on page 13 of the August edition of the Higashihiroshima City Newsletter (the Japanese edition).

Applications for entrance into the nursery school facilities of Kodomo-en are accepted from the same time as standard nursery schools. Details will be shown in the city newsletter in October.

For details of application times, etc., necessary items, etc., please contact each individual kindergarten or kodomo-en.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Deadline for payment of taxes: Monday September 2nd

- 8月の納税・納期限は
- 9月2日(月)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the second installment) and the National Health Insurance Premium (the second installment) by Monday September 2nd.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday August 3rd, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for September is Saturday September 14th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shiriyosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bangkok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

As of the end of June, 2019:

Population of Higashihiroshima City: 187,993

Population of foreign residents: 7,502